

L'AFC de la Côte Basque vous propose de visiter sa nouvelle bibliothèque au 15 avenue de la Paix à Saint Jean de Luz, **le dimanche 31 janvier de 10h à 12h30**.
Ouvverte à tous, gratuite pour les adhérents. Venez nombreux !



Le Secrétariat du relais paroissial Ciboure-Socoa est ouvert :

Les lundi, mardi, jeudi et vendredi de 8h45 à 10h30 et le mercredi de 8h45 à 11h45.

Presbytère de Ciboure, 34bis Rue Pocalette.

Tél. 05 59 47 18 98 - paroisse.ciboure@hotmail.com

Site paroissial : www.paroissespo.com

VIE LITURGIQUE

Dimanche 24 janvier 2021 : 3^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise

Saint Vincent - Jondoni Bixintxo

| | | | |
|---|----------------|--------------|---|
| Samedi 23 | <i>Socoa</i> | 16h30 | Antoine GOYA |
| Dimanche 24 | <i>Socoa</i> | 9h00 | Maria Angeles ELDUAYEN LASARTE (huitaine) Anita ITURRIOZ (huitaine) - Raymonde PAGOAGA Michel LACROIX - Antoinette MARIN - Georgette SENLES Mikaela et Henri LARREGUY - Mercedes et Jean TALGORN Battitt LISSARDY |
| | <i>Ciboure</i> | 10h30 | Défunts Familles IBARLOZA / GOITIA - Andde ETCHEVERRIA |
| <i>Les messes de semaine sont célébrées à l'Eglise St Vincent de Ciboure</i> | | | |
| Mardi 26 | <i>Ciboure</i> | 8h30 | André SORRONDEGUI |
| Jeudi 28 | <i>Ciboure</i> | 8h30 | Firmin LASSAGA |
| Dimanche 31 janvier 2021 : 4^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise | | | |
| Samedi 30 | <i>Socoa</i> | 16h30 | Fermina et Paul PERY - Claudie ZOZAYA |
| Dimanche 31 | <i>Socoa</i> | 9h00 | Virginie GRAZIANO - Marie Carmen BALERDI |
| | <i>Ciboure</i> | 10h30 | Etiennette TELLECHEA FADON - Christine LAZCANOTEGUI |

Décès : Cette semaine nous avons remis entre les mains du Dieu de tendresse :

Anita ITURRIOZ - Martine LOPEZ - JOUGLA.

Unissons notre prière à celle de leurs familles.

Qui était Saint-Vincent ?

Vincent de Saragosse était un des martyrs chrétiens les plus populaires d'Occident. Né à Huesca (Espagne), il étudia à Saragosse (Espagne), auprès du vieil Evêque Valère, qui en fait son diacre en raison de ses qualités d'orateur. En 304 ou 305, pendant la persécution de Dioclétien, tous deux sont arrêtés et traînés à Valence (Espagne). Vincent répond à l'interrogatoire du gouverneur et sort victorieux de toutes les tortures qui lui sont infligées. Le gouverneur s'acharne sur lui et, après qu'il fut mort en prison, sur son cadavre. Rien n'y fait, et Vincent est enseveli dignement à Valence. Son culte est attesté dans toute l'Europe.



Comment Saint Vincent est-il devenu le Patron des Vignerons ?

Du point de vue saisonnier, le 22 janvier, date de la Saint Vincent, se situe à une période de transition pour la vigne, entre l'hibernation et le retour à la végétation. La date aurait joué en faveur du saint, les vignerons étant plus disponibles pour se rassembler, avant le début des travaux de taille. Un adage dit : « à la saint Vincent, l'hiver s'en va ou se reprend ».



*Paroisse
St Pierre de l'Océan
Itasoko Jondoni Petri*

*Ziburu - Zokoa
Ciboure - Socoa*

**Venez
derrière moi!**

Dimanche 24 janvier 2021

**3^{ème} Dimanche du Temps de l'Eglise - B
Saint Vincent - Jondoni Bixintxo**

Chant d'entrée :

Je te salue, sainte Eglise, Corps du Christ.

**Agur Eliza, Jaunaren Egoitza,
Haren Gorputza, Haren Erresuma !
Agur, Eliza, munduko bihotza.
Guzien ama !**

Kurutzeraino baitzaitu maitatu,
Jaunak munduan Ama egin zaitu,
Dena grazia, dena izpiritu,
Agur Eliza !

Zuk Jauna duzu guzien lokarri,
Fededunak bat dauzkan izkin-harri.
Denen aterbe, denen Mundu Berri,
Agur Eliza !

Demande de pardon :

1 - *Jésus, Berger de toute humanité,
Tu es venu chercher ceux qui étaient perdus.*
**Prends pitié de nous, fais-nous revenir,
Fais-nous revenir à Toi, prends pitié de nous.**

2 - *Jesus, artzain guziz amultsua,
eriturik dagona sendatzen duzu.*
**Urrikal Jauna, otoi urrikal,
Otoi urrikal Jauna, urrikal Jauna.**

3 - *Jésus, Berger de toute humanité,
Tu es venu chercher ceux qui étaient pêcheurs.*
**Prends pitié de nous, fais-nous revenir,
Fais-nous revenir à Toi, prends pitié de nous.**

Gloire à Dieu :

R / Gloria, Gloria, in excelsis Deo ! (bis)

Et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.
Nous Te louons, nous Te bénissons, nous
T'adorons. Nous Te glorifions, nous Te rendons
grâce pour Ton immense gloire, Seigneur Dieu, roi
du Ciel, Dieu le Père tout-puissant. **R /**
Seigneur, Fils unique, Jésus Christ. Seigneur Dieu,
Agneau de Dieu, le Fils du Père. Toi qui enlèves le
péché du monde, prends pitié de nous. Toi qui
enlèves le péché du monde, reçois notre prière. Toi
qui es assis à la droite du Père, prends pitié de
nous. **R /**

Car Toi seul es Saint, Toi seul es Seigneur, Toi seul
es le Très Haut : Jésus Christ, avec le Saint Esprit,
dans la gloire de Dieu le Père. Amen. **R /**

Lecture du livre de Jonas (3, 1-5.10)

Psaume 24 :

R / Seigneur, enseigne-moi tes chemins.

Seigneur, enseigne-moi tes voies,
fais-moi connaître ta route.
Dirige-moi par ta vérité, enseigne-moi,
car Tu es le Dieu qui me sauve.

Rappelle-toi, Seigneur, ta tendresse,
ton amour qui est de toujours.
Dans ton amour, ne m'oublie pas,
en raison de ta bonté, Seigneur.

Il est droit, il est bon, le Seigneur,
lui qui montre aux pécheurs le chemin.
Sa justice dirige les humbles,
il enseigne aux humbles son chemin.

**R / Zure bideak erakuts, Jauna, otoi, neri,
emazu ere xendren berri !**

Zure bideak erakuts, Jauna, otoi, neri :
Emazu ere xendren berri.
Zure egia igor zadazu aitzindari,
Dena bainago beti zuri.

Zer amodio duzun guretzat, orroit, Jauna,
Zer sekulako bihotz ona.
Ez gogoan har nere gazteko bekatuak,
Nere gaitz ezin ukatuak.
Neurri gabeko bihotz onean har nezazu,
Osoki ona baitzare zu.

Ona da ona eta zuzena Jainko Jauna :
Harek zuzentzen makur dena.
Apalak ditu zuzen zuzenik joanarazten, Beren
bidean ibil ditzen.

Lecture de la première lettre de saint Paul apôtre aux
Corinthiens (7, 29-31)

Frères, je dois vous le dire : le temps est limité.
Dès lors, que ceux qui ont une femme soient
comme s'ils n'avaient pas de femme, ceux qui
pleurent, comme s'ils ne pleuraient pas, ceux qui
ont de la joie, comme s'ils n'en avaient pas, ceux
qui font des achats, comme s'ils ne possédaient
rien, ceux qui profitent de ce monde, comme s'ils
n'en profitaient pas vraiment. Car il passe, ce
monde tel que nous le voyons.

Acclamation de l'Evangile : **ALLELUIA !**

Evangile de Jésus Christ selon saint Marc (1, 14-20)

Profession de foi :

R / Sinesten dut Jauna, sinesten dut !

Je crois en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre.

Et en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui a été conçu du Saint-Esprit, est né de la Vierge Marie, a souffert sous Ponce Pilate, a été crucifié, est mort et a été enseveli, est descendu aux enfers ; Le troisième jour est ressuscité des morts, est monté aux cieux, est assis à la droite de Dieu le Père tout-puissant, d'où il viendra juger les vivants et les morts.

Je crois en l'Esprit-Saint, à la sainte Eglise catholique, à la communion des saints, à la rémission des péchés, à la résurrection de la chair, à la vie éternelle. Amen. **R /**

Prière des fidèles :

Dans ta bonté, Seigneur, exauce-nous.

Gure deiak entzun, etoi Jauna.

Sanctus :

**R / Saindu, saindua, gure Jainko Jauna !
Hozanna ! Hozanna zeru gorenetan !**

Zeru lurrak beterik dauzka zure distirak. **R /**
Benedikatua izan bedi Jaunaren izenean datorrena. **R /**

Anamnèse :

**Hor zaitugu, Zu Kristo,
hil, piztua betiko.**

Bai, ongi etorri zor dautzugu !

Jin beharra zare, Zu.

gu, zure zain gaitzutu !

Notre Père :

GUERE AITA, zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
Egin bedi zure nahia,
Zeruan bezala lurrean ere.
Emaguzu gaur,
Egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Eta ez gu tentaldirat ereman,
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.
Zurea duzu erregetza,
zureak ospe-ta indarra, orai eta beti.



Fraction du pain :

LA PAIX, elle aura ton visage,
la paix, elle aura tous les âges,
la paix, sera toi, sera moi, sera nous,
et la paix, sera chacun de nous.

Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde,

Prends pitié de nous. (2)

Donne-nous la paix.

Bake gosean da jendea,

bake zorion ekarlea.

Nitan, zu baitan, gu baitan, denetan,

bakea dagola orotan.

Communion :

En mémoire du Seigneur qui nous a rompu le pain,
En mémoire du Seigneur, nous serons le pain rompu.
Pour un monde nouveau, pour un monde d'amour...
Et que viennent les jours de justice et de paix !

En mémoire du Seigneur qui nous a donné son Sang
En mémoire du Seigneur, nous serons le sang versé
Pour un monde nouveau, pour un monde d'amour...
Et que viennent les jours de justice et de paix !

En mémoire du Seigneur qui a fait de nous son
corps,
En mémoire du Seigneur, nous serons son corps livré
Pour un monde nouveau, pour un monde d'amour...
Et que viennent les jours de justice et de paix !

Jesusen bihotza zoin maitea,

Zu zare neure guzia,

Zu ganat bakarrik izanen da,

Betikotz ene lehia.

R / Adora, ohora dezagun orok egun,

Gure Salbatzaile ona.

**Helaraz, helaraz gaitzazu zerurat zu ganat,
zure loriarat. (bis)**

Nork erran Jesusen Bihotzerat,
Ez dakiela bidea.

Soldadoak lantzaz ideki du,

Guretzat hango bidea.

Munduko edozoin lore baino,

Ederragoko delarik.

Zergatik hain bihotz maite hori,

Arantzez dago beterik ?

Envoi :

**R / Jondoni Bixintxo, gure Patroin handia,
begira gure Herria.**

**Deneri eman fede, Joan gaiten zeru alde,
Jondoni Bixintxo.**

Denen Jainko den Jesusi,
hiltzeraino zaio josi.

Bere hiltzaileri nausi,
zerua du ihardetsi.

Eman du bere odola,
aitortuz fededun zela.

Guziak, hura bezala,
fededun ager ditela.

Gure Jondoni Bixintxo,
egon eskualduneri so.

Lur, mendi ala itsaso,
orotan gabiltzan oso.



ANNONCES DE LA SEMAINE



Le port du masque (pendant toute la messe), l'utilisation du gel hydroalcoolique et la distanciation physique sont obligatoires.

Attention !

Merci de laisser libres deux places assises entre chaque personne ou entité familiale sur les bancs accessibles dans la nef et les galeries.

Veillez également emporter cette feuille avec vous à la fin de l'office.

HORAIRES DES MESSES DE LA PAROISSE ST PIERRE DE L'OCEAN

Suite aux dernières annonces du gouvernement, voici les horaires des messes dans la paroisse St Pierre de l'Océan jusqu'à nouvel ordre :

Le Samedi : la messe anticipée du dimanche est célébrée à 16h30 :

- ✓ à St Jean-Baptiste de Saint Jean de Luz.
- ✓ à St Vincent d'Urrugne.
- ✓ **et à St François-Xavier de Socoa.**

Le Dimanche : la messe est célébrée à :

- ✓ **8h30** : à St Jean-Baptiste de Saint Jean de Luz.
- ✓ **9h00** : à St François-Xavier de Socoa.
- ✓ **10h30** : à St Jean-Baptiste de Saint Jean de Luz, St Vincent d'Urrugne et **St Vincent de Ciboure.**
- ✓ **11h00** : dans les chapelles Sainte-Famille ou N.-D. de la Paix de St Jean de Luz, en alternance.

En semaine : la messe est célébrée :

- ✓ De Lundi à samedi : **8h30** à St Jean-Baptiste de Saint Jean de Luz.
- ✓ Les Mardi et jeudi : **8h30** à **St Vincent de Ciboure.**
- ✓ Les Mercredi et vendredi : **8h30** à St Vincent d'Urrugne.

La première chaîne de la Télévision Basque retransmettra la messe depuis **l'église de Saint-Pée-sur-Nivelle les dimanches 24 et 31 janvier à 10h00.** Euskal Telebistaren lehen kateak zabalduko du **Meza Senperetik 2021.** **urtarrilaren 24 eta 31an goizeko 10.00etan.**



Du 18 au 25 janvier : Semaine de prière pour l'unité des chrétiens

La Semaine de prière pour l'unité des chrétiens 2021 aura pour thème :

« **Demeurez dans mon amour et vous porterez du fruit en abondance** » (Jean 15,1-17)

Cette année, dans le contexte de pandémie, le groupe œcuménique de la Côte Basque vous invite à une célébration unique à la Cathédrale de Bayonne ce dimanche 24 janvier à 15h30.



JOURNÉES MONDIALES DE LUTTE CONTRE LA LÈPRE

La lèpre existe toujours !

Ces samedi 23 et dimanche 24 janvier, les bénévoles de l'Ordre de Malte France solliciteront votre générosité, aux portes de nos églises, afin de lutter contre le fléau de la lèpre. Elle touche plus de 3 millions de personnes dans le monde, avec toujours plus de 250.000 nouveaux cas par an. Vos dons permettront de continuer leurs actions de prévention, de soin, de réinsertion et aussi de financer les produits de recherche.

Malheureusement, cette année, la quête sera impactée par la crise sanitaire actuelle.

Aidez-les à poursuivre ce combat et soyez-en remerciés !



ORDRE DE MALTE FRANCE
BENÉVOLES DE FRANCE

